# PLANO MUNICIPAL
## SAN ANDRÉS Y SAUCES

**San Andrés y Sauces es un municipio situado en el Noreste de la isla de La Palma, ocupa la demarcación denominada por los aborígenes Adeyahamen cuyo significado es "debajo del agua". Tiene una extensión de 42,75 km2, limitando por el sur con Puntallana en el Barranco de La Galga y, por el norte con Barlovento en el Barranco de La Herradura.**
**El municipio abarca la fachada marítima y un tramo de crestería de La Caldera de Taburiente. Cuenta, por tanto, con la ventaja de la cercanía del mar y de la montaña, lo que permite disfrutar de ambos espacios sin necesidad de realizar grandes desplazamientos.**
***Entre sus lugares de interés destacan:***

San Andrés y Sauces is a municipality located in the Northeast of La Palma Island, is called by the natives Adeyahamen which means "under water". It has an extension of 42,75 km2, bordering South with Puntallana in the Barranco de La Galga and North with Barlovento in the Barranco de La Herradura.
The municipality encompasses the coast line and the crest of La Caldera de Taburiente. It has, therefore, with the advantage of the proximity of the sea and the mountain, allowing you to enjoy both spaces without having to travel far.
**Amongst his interesting places stand out:**

## CASCO HISTÓRICO VILLA DE SAN ANDRÉS

En la zona costera se encuentra el caserío de San Andrés, próximo a la desembocadura del barranco de El Agua. Fue el núcleo comercial más importante de la comarca Noreste de la isla, que llegó a adquirir en los siglos XVI y XVII el título de "villa". Hoy por hoy, en esta singular y emblemática villa podemos visitar su iglesia renacentista como resto de su brillante pasado, así como disfrutar del entorno paisajístico que conforman sus calles adoquinadas, hermosas casonas de amplios ventanales y alargadas balconadas orientadas hacia el mar, así como los exuberantes cultivos de plátanos que lo rodean.

HISTORIC CENTRE OF THE TOWN OF SAN ANDRES
On the coast line lies the hamlet of San Andrés, near the mouth of the ravine. It was the most important commercial centre of the North-East region of the island, which came to acquire the title of "villa" in the 16th and 17th centuries. Today, in this singular and emblematic town we can visit the Renaissance church like the rest of its brilliant past, as well as enjoy the surrounding landscape that make up its cobbled streets, beautiful mansions of large windows and long balconies facing the sea, as well as lush crops of bananas that surround it.

## PISCINAS NATURALES "EL CHARCO AZUL"

Estas piscinas naturales son uno de los más importantes enclaves de ocio y esparcimiento dentro del municipio y la propia isla de La Palma. Se trata de un conjunto de piscinas de agua marina, una piscina infantil, la piscina de El Charco en la que se incluye una cascada, y una piscina conocía como El Charco de Las Damas.
Cabe destacar en 2012, que bajo su reapertura, fueron declaradas como una de las 10 mejores piscinas naturales de España, y en 2013 consiguió el galardón nacional Ecoplayas.
La zona está habilitada de servicios de vestuarios, duchas, sombrillas, así como un kiosko-restaurante.

NATURAL POOLS OF EL CHARCO AZUL
These natural pools are one of the most important sites of leisure and recreation in the town and the Palma island. It's a set of pools of sea water, a children's pool, El Charco which includes a waterfall, and another pool known as El Charco de Las Damas. Notably, in 2012, after its reopening, it was declared one of the 10 best natural pools of Spain, and it got the national prize Ecoplaya. The zone is equipped with changing rooms, showers, umbrellas, as well as a kiosk-restaurant.

## PUERTO Y PLAYA ESPÍNDOLA

Antiguamente el mar era la forma más habitual utilizada por los viajeros y las mercancías para acceder a la comarca Noreste. El Puerto Espíndola era el más importante de estos embarcaderos, destinado principalmente para fletar el azúcar de las plantaciones.
En el Puerto Espíndola se ha desarrollado una obra que incluye un puerto pesquero y deportivo de mayor entidad y una playa de arena negra, La Playa del Puerto Espíndola.

PORT AND BEACH OF ESPÍNDOLA
Formerly the sea was the most common way used by travelers and goods to enter the Northeast region. The Puerto Espíndola was the most important of these piers (ports), intended mainly for Charter sugar plantations. Puerto Espíndola has developed a work that includes a sports and fishing port of greater significance and a beach of black sand, the beach of the Puerto Espíndola.

## IGLESIA NTRA. SRA. MONTSERRAT Y PARQUE ANTONIO HERRERA

El centro neurálgico de San Andrés y Sauces se encuentra custodiado por la Iglesia de Nuestra Señora de Montserrat y justo en frente de ella una gran plaza que lleva su nombre, Plaza de Nuestra Señora de Montserrat. Esta plaza junto con la conocida Plaza de La Alameda conforman un conjunto casi único en la isla. En ellas se celebran todo tipo de eventos culturales, localizándose en la Plaza de La Alameda el exhuberante Parque Antonio Herrera, un tranquilo parque para el disfrute de los sentidos.

MONTSERRAT SQUARE AND ANTONIO HERRERA PARK
The nerve centre of San Andrés y Sauces is guarded by the Church of our Lady of Montserrat and right in front of it a large square with his name, Nuestra Señora de Montserrat Square. This square together with well known La Alameda Square comprise a nearly unique on the island.
In them are celebrated all kinds of cultural events, being located in the La Alameda Square lush Antonio Herrera Park, a peaceful Park for the enjoyment of the senses.

## PUENTE DE LOS TILOS

En el Barranco del Agua se encuentra este singular viaducto, tanto por su altura como por su longitud, que une las márgenes del barranco. El puente mide 350 metros de largo y tiene un arco que se eleva más de 150 metros sobre el fondo del barranco. Este puente es el más grande de España de un solo arco, se abrió al tráfico en diciembre de 2004 y acorta la antigua carretera en dos kilómetros y en unos cinco minutos.

BRIDGE OF LOS TILOS
This singular viaduct is in the Barranco del Agus, its height by length, connecting the banks of the ravine. The bridge is 350 meters long and has an arch that rises about 150 m above the bottom of the ravine. This bridge is the largest in Spain of a single arch, opened to traffic in December 2004 and shortens the ancient road two kilometers and in five minutes.

## MOLINO "EL REGENTE"

La riqueza del acuífero de San Andrés y Sauces fue el factor determinante que llevó a la localidad a ser una de las más destacadas de la Isla desde el siglo XVI. Testigo de este fructífero pasado queda la arquitectura del molino "El Regente", mandado a construir por el hacendado D. Luis de Vandewalle y Quintana en 1873. Se asienta sobre un lomo en lo alto de Los Sauces y consta de una casa, torre y acueducto.
Entre las dependencias de la casa destacan: la sala de turbinas, la sala del molino propiamente dicha, donde se encuentra la maquinaria, la cocina con horno de leña, una sala que cuenta con una réplica de un telar canario.

MILL OF EL REGENTE
The wealth aquifer of San Andrés y Sauces was the determining factor that led to the city being one of the highlights of the island since the sixteenth century. Witness this fruitful past is the architecture of the mill of "The Regent", built under the squire of D. Luis de Vandewalle y Quintana in 1873. It sits on a ridge at the top of Los Sauces and consists of a house, tower and aqueduct.
The house include: the turbine room, the room itself that mill, where is the machinery, kitchen with wood oven room that features a replica of a canary loom.

## BOSQUE EL CANAL Y LOS TILOS

El Canal y Los Tiles fue la primera Reserva Mundial de la Biosfera de Canarias y Patrimonio de la UNESCO. En junio de 1983, la Unesco declaró 511 hectáreas de la finca El Canal y Los Tilos Reserva de la Biosfera para salvaguardar el ecosistema de la laurisilva macaronésica. Siendo La Palma la primera isla en obtener la calificación de Reserva de la Biosfera en todo el archipiélago Canario.
Años después, en 1998 tuvo lugar su ampliación, la Reserva pasó a comprender el territorio de 13.240 hectáreas, 27 veces mayor que la finca inicial del Canal y Los Tilos. La Reserva pasó a denominarse Reserva Mundial de la Biosfera de Los Tilos, y no del Canal y los Tilos.
Posteriormente, en 2002, la UNESCO aprobó la ampliación de esta calificación y toda la isla se convirtió en Reserva Mundial de La Biosfera.

FOREST OF EL CANAL Y LOS TILOS
El Canal and Los Tilos was the first World Biosphere Reserve in the Canary Islands and of the UNESCO. In June 1983, the Unesco declared 511 hectares of finca El Canal and Los Tilos Biosphere Reserve to protect the ecosystem of the Macaronesian Laurel. La Palma was the first island in the qualification of Biosphere Reserve in the Canary Islands.
Years later, in its enlargement took place in 1998, the reserve passed to understand the territory of 13,240 hectares, 27 times higher that the farm initial Canal and Los Tilos. The reserve was renamed World Reserve of the Biosphere of Los Tilos, and not of El Canal and Los Tilos.
Later, in 2002, UNESCO approved the extension of this qualification and the island became a World Biosphere Reserve.

## MIRADOR ESPIGÓN ATRAVESADO

Situado en el Bosque de El Canal y Los Tilos, en el sendero PR LP 06 de la red de senderos de La Palma, se incluye una de las vistas más hermosas de La Palma, la del Mirador del Espigón Atravesado, desde el que podemos disfrutar de una vista panorámica de 360º.

VIEWPOINT OF ESPIGON ATRAVESADO
Situated in the forest of El Canal and Los Tilos, in the PR LP 06 trail of the network of trails of La Palma, includes one of the most beautiful views of La Palma, from which we can enjoy a panoramic view of 360º.

## CASCADA DE LOS TILOS

La Cascada de Los Tilos, desapareció a finales de los años cincuenta debido a la entrada en funcionamiento del Central Hidroeléctrica del Salto del Mulato. Se rescata el funcionamiento de esta espectacular cascada de agua dentro del cauce del Barranco del Agua.

THE WATERFALL OF LOS TILOS
The waterfall disappeared in the late fifties due to the entry into operation of Hydroelectric Plant of Mulato. This spectacular waterfall in the bed of the Barranco del Agua is rescued.

## MARCOS Y CORDERO

Se trata de una infraestructura de canalización de agua compuesta por 13 túneles excavados en la roca que es posible cruzar. A la salida del túnel nº12 observamos el naciente de Marcos del que brota un espectacular caudal de agua directamente desde la roca. El naciente de Cordero lo encontramos tras una breve cuesta a la que sigue el decimotercer túnel, está formado por tres cascadas. La ruta de El Canal de Marcos y Cordero, o conocida también como "Las Aguas" se considera como la más impactante por su flora y singular belleza, dentro de las rutas de senderismo de la isla de La Palma.

THE SPRING OF MARCOS Y CORDERO
It is a water pipeline infrastructure consists of 13 tunnels carved into the rock can be crossed. In the tunnel exit number 12 observe the spring of Marcos, a spectacular gushing water flow from the rock. The spring of Cordero can find after a short hill to the statement following the thirteenth tunnel consists of three waterfalls. The route of the Canal de Marcos y Cordero, or also known as "The Waters" is considered as the most striking for its flora and unique beauty, within walking trails on the island of La Palma.

## MONUMENTO AL INFINITO

El monumento Al Infinito, escultura de César Manrique, se encuentra enclavado en una ladera de la zona alta del municipio de San Andrés y Sauces, en una cota próxima a los 2.000 metros sobre el nivel de mar. Esta obra, de unos once metros de alto, se realizó con motivo de la inauguración del Observatorio Astrofísico del Roque de Los Muchachos en el año 1985. Cabe resaltar, que es la única obra del artista canario en la isla de La Palma.
Este punto constituye una zona de observación de las estrellas, siendo uno de los miradores más importantes dentro de la red de miradores astronómicos de La Palma. Se encuentra por encima del habitual mar de nubes, por lo que se asegura un alto número de noches despejadas al año, y dado que la misma se encuentra antes del lugar conocido por los Andenes, se reduce el riesgo de encontrar placas de hielo en periodos invernales.

MONUMENT TO INFINITY
The monument to Infinity, sculpture from Cesar Manrique, is nestled on a hillside high area, in a place of almost 2,000 meters above sea level in the municipality of San Andrés y Sauces. This work is about eleven meters high, was held to mark the inauguration of the Astrophysical Observatory of the Roque de Los Muchachos in 1985. Significantly, it is the only work of the artist in the Canary island of La Palma.
This point is an area of stargazing, one of the most important in the route of astronomical viewpoints of La Palma viewpoints. It is above the usual sea of clouds, so a high number of clear nights per year ensures, given that it is before the place known for Los Andenes, reducing the risk of encountering ice on periods winter.

## CUEVA DEL TENDAL

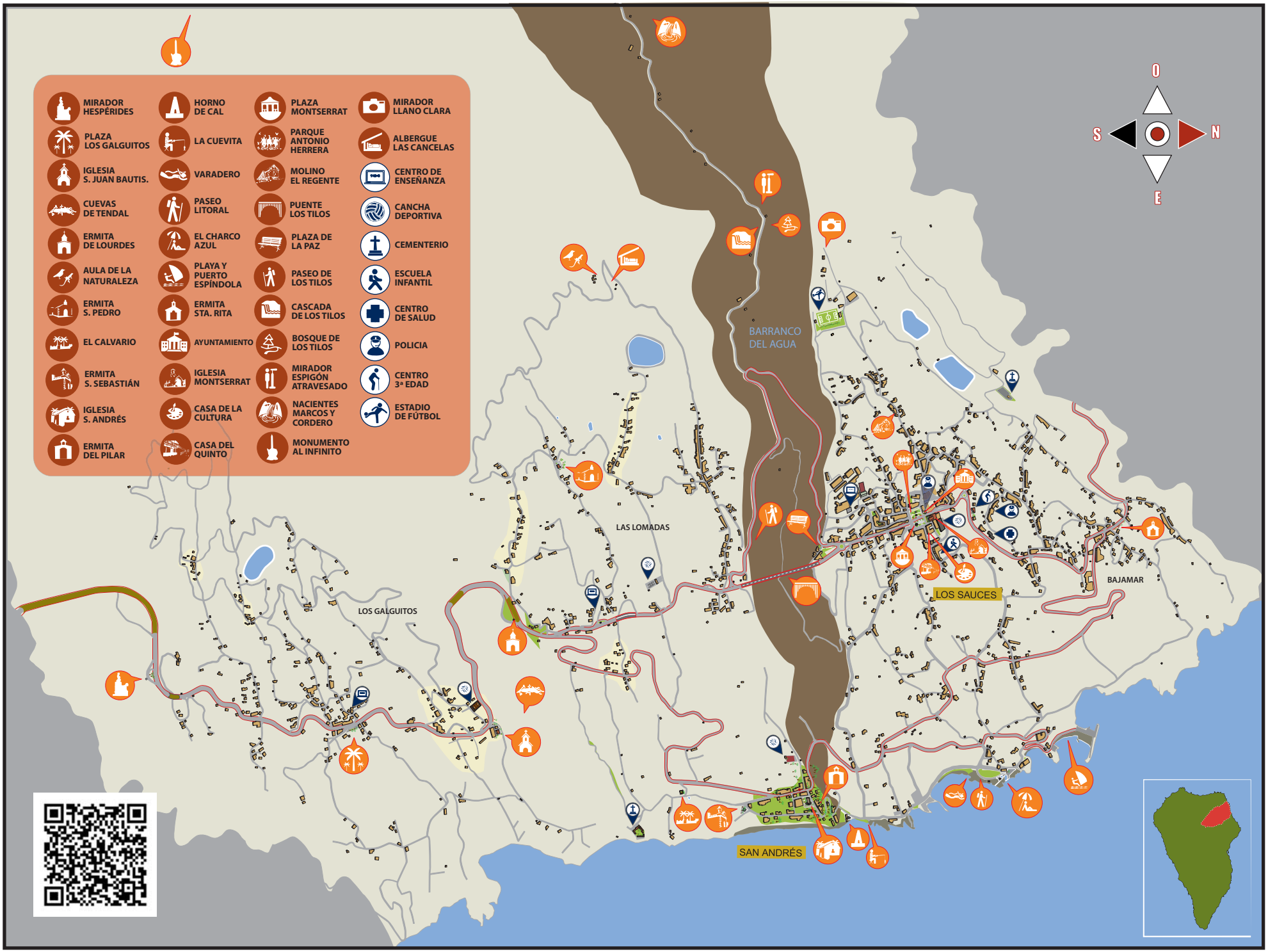
Se trata de uno de los yacimientos más importantes de la isla de La Palma, en realidad constituye un amplio abrigo natural, ubicada en el tramo final del Barranco de San Juan, en el barrio de Los Galguitos.
El conjunto está formado por, al menos, 9 cuevas naturales de habitación y 2 necrópolis. Estas cuevas fueron habitadas por los antiguos pobladores de la Isla.

CAVE OF TENDAL
It is one of the most important sites on the island of La Palma, in fact it is a large natural harbor, located in the final section of the Barranco de San Juan, in the neighborhood of Los Galguitos.
The set consists of at least 9 natural cave and 2 necropolis. These caves were inhabited by the ancient inhabitants of the island.

San Andrés y Sauces
Riqueza Natural

EDITA:
Ilmo. Ayuntamiento de San Andrés y Sauces

DISEÑO GRÁFICO Y MAQUETACIÓN: ART GUANIL FACTORÍA GRÁFICA


MIRADOR HESPÉRIDES
PLAZA LOS GALGUITOS
IGLESIA S. JUAN BAUTIS.
CUEVAS DE TENDAL
ERMITA DE LOURDES
AULA DE LA NATURALEZA
ERMITA S. PEDRO
EL CALVARIO
ERMITA S. SEBASTIÁN
IGLESIA S. ANDRÉS
ERMITA DEL PILAR
HORNO DE CAL
LA CUEVITA
VARADERO
PASEO LITORAL
EL CHARCO AZUL
PLAYA Y PUERTO ESPÍNDOLA
ERMITA STA. RITA
AYUNTAMIENTO
IGLESIA MONTSERRAT
CASA DE LA CULTURA
CASA DEL QUINTO
PLAZA MONTSERRAT
PARQUE ANTONIO HERRERA
MOLINO EL REGENTE
PUENTE LOS TILOS
PLAZA DE LA PAZ
PASEO DE LOS TILOS
CASCADA DE LOS TILOS
BOSQUE DE LOS TILOS
MIRADOR ESPIGÓN ATRAVESADO
NACIENTES MARCOS Y CORDERO
MONUMENTO AL INFINITO
MIRADOR LLANO CLARA
ALBERGUE LAS CANCELAS
CENTRO DE ENSEÑANZA
CANCHA DEPORTIVA
CEMENTERIO
ESCUELA INFANTIL
CENTRO DE SALUD
POLICIA
CENTRO 3ª EDAD
ESTADIO DE FÚTBOL
O
S
N
E
BARRANCO DEL AGUA
LAS LOMADAS
LOS GALGUITOS
LOS SAUCES
BAJAMAR
SAN ANDRÉS